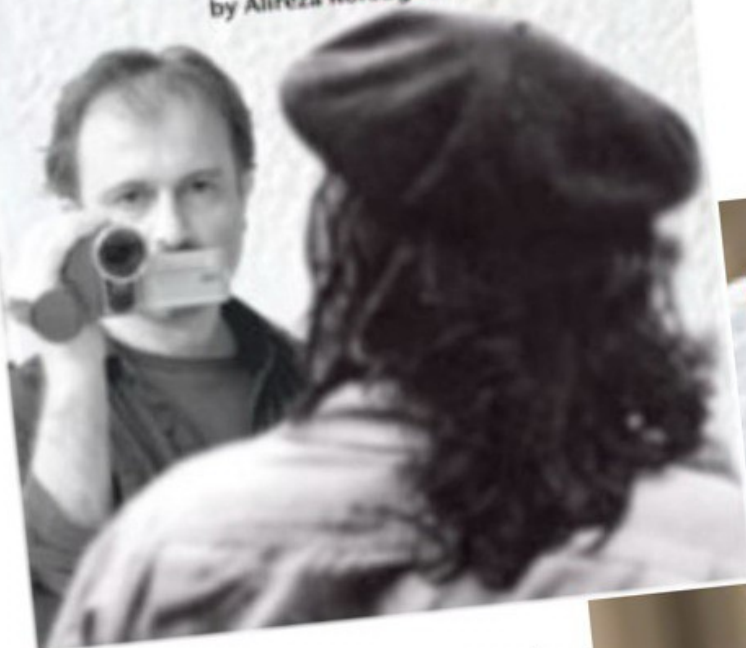


CINE CLUB PERSAN DE GENÈVE
PRÉSENTE

CHASING

CHE

by Alireza Rofougaran



CHASING CHE /
Documentary

by: Alireza Rofougaran

ROUGH
CUT



ROUGH CUT / Documentary
by: Firouzeh khosravani

MERCREDI 7 MAI 2014 À 20 H

V.O sous titres anglais

LES CINEMAS DU GRÜTLI

RUE DE GENERAL-DUFOUR 16, GENEVE

www.cine-club-persan.ch

www.cinemas-du-grutli.ch



CINE
CLUB
PERSAN
GENÈVE

Chasing Che

de *Alireza Rofougaran*

Iran / 2010 / 78 min. / documentaire

Version originale en persan avec sous-titres en anglais

Chasing che est le compte-rendu d'une odysée de quatre ans d'un businessman iranien, Alireza Rofougaran, qui va voir le cours de sa vie profondément changé. Inspiré par une biographie de Che Guevara, qu'il lit puis traduit en persan, Alireza entreprend un long voyage à travers l'Amérique Latine et l'Europe, une caméra à la main. Sa mission : marcher dans les pas du Che, Afin de mieux comprendre sa personnalité, il va à la rencontre des derniers survivants, amis ou ennemis, du grand révolutionnaire. Ce processus va faire découvrir à Alireza de nouveaux points de vue sur sa propre vie.

En examinant le mythe du Che à travers le regard de sa propre société, Alireza découvre les particularités qu'une telle inspiration peut apporter à une autre culture. À son retour en Iran il réalise que son enthousiasme pour une telle influence, partagé par nombre de ses compatriotes, peut mener à une controverse ouverte. Au travers du film un processus de changement s'opère en Alireza, qui se trouve confronté à des défis professionnels posés par sa nouvelle orientation et par son engagement obsessionnel à faire aboutir son projet.

Prix du meilleur film étranger, Festival du film indépendant de Philadelphie 2011



BIOGRAPHIE

Alireza Rofougaran est né à Téhéran en 1965. Il exerce la profession de businessman jusqu'en 2004, quand il change d'orientation pour faire son premier film : *Chasing Che*, inspiré de la lecture et de la traduction de la biographie de John Lee Anderson : ***Che Guevara ; Une vie révolutionnaire***.

Il a aussi participé à d'autres films, incluant la vidéo interactive de la pièce de théâtre d'Anna Gutto : *In Security*, en avril 2009.

Alireza Rofougaran vit à Téhéran, en traduisant des livres et en réalisant des films documentaires.

Rough cut

De *Firouzeh Khosrovani*

Iran / 2007 / 22 mins. / documentaire

Version originale en persan avec sous-titres en anglais

Rough cut est un court-métrage qui réfléchit sur les traditions culturelles iraniennes, en utilisant des inscriptions sur le corps des femmes pour faire passer un message. Dans les vitrines de magasins de vêtements de Téhéran, des passants s'arrêtent et en observent les effets. Peu à peu les spectateurs sont confrontés aux regards fixes de mannequins grotesquement mutilés, qui ont été détournés en reproductions dérangementes de la figure féminine. Les mannequins, réglementés par les nouvelles lois du régime théocratique iranien, deviennent alors une métaphore du corps des femmes iraniennes contraint à être voilé et caché.



CHASING CHE / Documentary

Iran / 2010 / 78 min / by Alireza Rofougaran / subtitle in english

Chasing Che is the account of a four-year odyssey in which an Iranian businessman, Alireza Rofougaran, switches the course of his life. Inspired by a biography of **Che** Guevara, which he reads and then translates into Farsi, Alireza embarks on a long odyssey through Latin America and Europe, home movie camera in hand. His mission: to retrace Che's footsteps. In an effort to gain a greater personal understanding of **Che**, he looks up any of the late revolutionary's surviving friends and foes he can find. In the process, Alireza gains new insights into his own life.

Viewing the myth of **Che** Guevara with an eye to his own society, Alireza realizes the peculiarity of such a cross-cultural inspiration. Upon his return to Iran, he witnesses how the same cross cultural enthusiasm among his countrymen gives rise to an open controversy.

Throughout the film, there is a process of change as Alireza finds himself confronted by the professional challenges posed by his new endeavor and his own obsessive commitment to fulfilling the project.

BIOGRAPHY

Alireza Rofougaran was born in Tehran, Iran; June, 1965.

He was a businessman until 2004, when he changed careers to make his first film: *Chasing Che*, inspired by reading and translating Jon Lee Anderson's biography: *Che Guevara; A Revolutionary life*.

He has also taken acting parts in several films, including the interactive video of Anna Gutto's New York play: "IN SECURITY", April 2009.

Alireza Rofougaran currently lives in Tehran, translating books and making documentary films.



ROUGH CUT / Documentary

Iran / 2007 / 22mins / dir. Firouzeh Khosrovani / English and Farsi with subtitle

Short Synopsis - *Rough Cut* is a short documentary reflecting on cultural traditions in Iran, using inscriptions on the bodies of women to convey its message. In the windows of Tehran clothing shops, passersby stop to observe the displays.

Gradually, the onlookers meet the stares of the grotesquely mutilated mannequins, which have been perverted into disturbing reproductions of the female figure.

The mannequins, redefined according to the country's law, function as a metaphor for Iranian women's veiled and covered bodies.

